

LEGISLATIVE COUNCIL

MINUTES

No. 24

Minutes of the meeting held on Wednesday 25 April 2007 at 11:00 am

Members present:

President

The Hon Mrs Rita FAN HSU Lai-tai, GBS, JP

The Hon James TIEN Pei-chun, GBS, JP

The Hon Albert HO Chun-yan

Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, SBS, S.B.St.J., JP

The Hon LEE Cheuk-yan

The Hon Martin LEE Chu-ming, SC, JP

Dr the Hon David LI Kwok-po, GBS, JP

The Hon Fred LI Wah-ming, JP

Dr the Hon LUI Ming-wah, SBS, JP

The Hon Margaret NG

The Hon Mrs Selina CHOW LIANG Shuk-yee, GBS, JP

The Hon James TO Kun-sun

The Hon CHEUNG Man-kwong

The Hon CHAN Yuen-han, JP

The Hon Bernard CHAN, GBS, JP

The Hon CHAN Kam-lam, SBS, JP

The Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, SBS, JP

The Hon LEUNG Yiu-chung

The Hon SIN Chung-kai, JP

Dr the Hon Philip WONG Yu-hong, GBS

The Hon WONG Yung-kan, JP

The Hon Jasper TSANG Yok-sing, GBS, JP

The Hon Howard YOUNG, SBS, JP

Dr the Hon YEUNG Sum

The Hon LAU Chin-shek, JP

The Hon LAU Kong-wah, JP

The Hon LAU Wong-fat, GBM, GBS, JP

The Hon Emily LAU Wai-hing, JP

The Hon CHOY So-yuk, JP

The Hon Andrew CHENG Kar-foo

The Hon Timothy FOK Tsun-ting, GBS, JP

The Hon TAM Yiu-chung, GBS, JP

The Hon Abraham SHEK Lai-him, JP

The Hon LI Fung-ying, BBS, JP

The Hon Tommy CHEUNG Yu-yan, JP

The Hon Albert CHAN Wai-yip

The Hon Frederick FUNG Kin-kee, SBS, JP

The Hon Audrey EU Yuet-mee, SC, JP

The Hon Vincent FANG Kang, JP

The Hon WONG Kwok-hing, MH

The Hon LEE Wing-tat

The Hon LI Kwok-ying, MH, JP

Dr the Hon Joseph LEE Kok-long, JP

The Hon Daniel LAM Wai-keung, SBS, JP

The Hon Jeffrey LAM Kin-fung, SBS, JP

The Hon MA Lik, GBS, JP

The Hon Andrew LEUNG Kwan-yuen, SBS, JP

The Hon Alan LEONG Kah-kit, SC

The Hon LEUNG Kwok-hung

Dr the Hon KWOK Ka-ki

Dr the Hon Fernando CHEUNG Chiu-hung

The Hon CHEUNG Hok-ming, SBS, JP

The Hon WONG Ting-kwong, BBS

The Hon Ronny TONG Ka-wah, SC

The Hon CHIM Pui-chung

Prof the Hon Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP

The Hon Albert Jinghan CHENG

The Hon KWONG Chi-kin

The Hon TAM Heung-man

Member absent:

The Hon Miriam LAU Kin-yee, GBS, JP

Public officers attending:

The Hon Rafael HUI Si-yan, GBS, JP
The Chief Secretary for Administration

The Hon Henry TANG Ying-yen, GBS, JP
The Financial Secretary

The Hon WONG Yan-lung, SC, JP
The Secretary for Justice

The Hon Michael SUEN Ming-yeung, GBS, JP
Secretary for Housing, Planning and Lands

Dr the Hon Patrick HO Chi-ping, JP
Secretary for Home Affairs

Dr the Hon Sarah LIAO Sau-tung, JP
Secretary for the Environment, Transport and Works

The Hon Stephen LAM Sui-lung, JP
Secretary for Constitutional Affairs

The Hon Ambrose LEE Siu-kwong, IDSM, JP
Secretary for Security

Dr the Hon York CHOW Yat-ngok, SBS, JP
Secretary for Health, Welfare and Food

Clerks in attendance:

Mr Ricky FUNG Choi-cheung, JP, Secretary General

Mrs Vivian KAM NG Lai-man, Assistant Secretary General (2)

Mrs Justina LAM CHENG Bo-ling, Assistant Secretary General (3)

Noting the absence of a quorum, the President directed the Clerk to summon Members to the meeting. A quorum was then present.

Tabling of Papers

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

<u>Subsidiary Legislation / Instruments</u>	<u>L.N. No.</u>
1. Public Health and Municipal Services (Setting Aside Places for Use as Public Pleasure Grounds) Order 2007 (gazetted on 20.4.2007)	57/2007
2. Public Health and Municipal Services Ordinance (Amendment of Fourth Schedule) Order 2007 (gazetted on 20.4.2007)	58/2007
3. Antiquities and Monuments (Declaration of Proposed Monument) (No.128 Pok Fu Lam Road) Notice (gazetted on 20.4.2007)	59/2007

Other Papers

No.88 - Hong Kong Tourism Board
2005-2006 Annual Report (published on 20.4.2007)

No.89 - Kowloon-Canton Railway Corporation
Annual Report 2006 (published on 25.4.2007)

Report of the Bills Committee on Shenzhen Bay Port Hong Kong Port Area Bill (published on 20.4.2007)

Report of the Bills Committee on Building Management (Amendment) Bill 2005 (published on 23.4.2007)

Questions

1. Hon LEUNG Kwok-hung asked Question 1.

The Secretary for Security replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Security replied.

2. Hon SIN Chung-kai asked Question 2.

The Secretary for Constitutional Affairs replied.

Four Members asked supplementary questions and the Secretary for Constitutional Affairs replied.

3. Hon Abraham SHEK asked Question 3.

The Secretary for Housing, Planning and Lands replied.

Six Members asked supplementary questions and the Secretary for Housing, Planning and Lands replied.

4. Hon CHEUNG Hok-ming asked Question 4.

The Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

Four Members asked supplementary questions and the Secretary for the Environment, Transport and Works replied.

5. Hon LEE Cheuk-yan asked Question 5.

The Secretary for Health, Welfare and Food replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Health, Welfare and Food replied.

6. Hon Jeffrey LAM Kin-fung asked Question 6.

The Financial Secretary replied.

Four Members asked supplementary questions and the Financial Secretary replied.

Written replies to Questions 7 to 20 were tabled for Members' information.

Bills

First Reading

Civil Justice (Miscellaneous Amendments) Bill 2007

Statute Law (Miscellaneous Provisions) Bill 2007

The Bills were read the first time and ordered to be set down for Second Reading pursuant to Rule 53(3) of the Rules of Procedure.

Second Reading

Civil Justice (Miscellaneous Amendments) Bill 2007

The Chief Secretary for Administration moved the Second Reading and addressed the Council.

Question on the Second Reading proposed. The President stated that in accordance with Rule 54(4) of the Rules of Procedure, the debate was adjourned and the Bill was referred to the House Committee.

Statute Law (Miscellaneous Provisions) Bill 2007

The Secretary for Justice moved the Second Reading and addressed the Council.

Question on the Second Reading proposed. The President stated that in accordance with Rule 54(4) of the Rules of Procedure, the debate was adjourned and the Bill was referred to the House Committee.

Shenzhen Bay Port Hong Kong Port Area Bill

Resumption of Second Reading debate

The debate on the Second Reading which was moved on 7 February 2007 resumed.

Hon LAU Kong-wah, Chairman of the Bills Committee on Shenzhen Bay Port Hong Kong Port Area Bill, addressed the Council on the Committee's Report.

While Hon LAU Kong-wah was speaking, the President left the chair at 1:25 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Fred LI, took the chair.

Seven Members and Hon Howard YOUNG spoke on the Bill.

At 2:56 pm, while Hon Howard YOUNG was speaking, the President resumed the chair.

One other Member spoke on the Bill.

The Secretary for Security replied.

Question on the Second Reading put.

Hon Emily LAU claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that 42 Members were present, 29 were in favour of the motion, two against it and 10 abstained. (Voting record in Appendix I.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the motion was carried.

Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

Committee Stage

The Council went into Committee and considered the **Shenzhen Bay Port Hong Kong Port Area Bill**.

Question that clauses 1, 4, 7, 11, 12, 13, 15, 16 and 17 stand part of the Bill proposed.

Hon Margaret NG spoke. The Chairman interrupted her as the contents of her speech were irrelevant to the clauses being dealt with by the Committee.

Question that clauses 1, 4, 7, 11, 12, 13, 15, 16 and 17 stand part of the Bill put and agreed to.

Question that clauses 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10 and 14 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Security moved amendments to the aforesaid clauses and addressed the Committee.

Three Members spoke on the amendments.

The Secretary for Security and one Member who had spoken spoke again.

The Secretary for Security spoke another time.

The Chairman stated that as Hon Margaret NG had requested that the amendments to clauses 5 and 6 be put to vote separately, the amendments to the other clauses moved by the Secretary for Security would be put to vote first.

Question on the amendments to clauses 2, 3, 8, 9, 10 and 14 moved by the Secretary for Security put.

Hon James TO claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that 43 Members were present, 33 were in favour of the amendments and nine abstained. (Voting record in Appendix II.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the amendments were agreed.

Hon Fred LI rose to move the following motion without notice:

That in the event of further divisions in respect of the remaining provisions of the Shenzhen Bay Port Hong Kong Port Area Bill or amendments thereto, the Committee do proceed to each of such divisions after the division bell has been rung for one minute.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Question that clauses 3, 8, 9, 10 and 14, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question on the amendment moved by the Secretary for Security to clause 5 put and agreed to.

Question that clause 5, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question on the amendment moved by the Secretary for Security to clause 6 put.

Hon Margaret NG claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that 42 Members were present, 26 were in favour of the amendment, nine against it and six abstained. (Voting record in Appendix III.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the amendment was agreed.

Question that clause 6, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Council resumed by order of the Chairman. The President then granted leave for Hon James TO to move a motion under Rule 91 of the Rules of Procedure that Rule 58(5) of the Rules of Procedure be suspended to enable the Committee of the whole Council to consider schedule 2 and new clause 15A together with clause 2, as well as to vote on the amendment to schedule 2 first before those regarding new clause 15A and clause 2.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

The Council went into Committee again.

Question that schedule 2 stand part of the Bill proposed.

New clause 15A read the first time.

The Chairman stated that Hon James TO had given notice to move an amendment to schedule 2 as well as the addition of new clause 15A and an amendment to clause 2. She ordered that the aforesaid clauses, schedule and amendments thereto be debated together in a joint debate.

Hon James TO moved an amendment to schedule 2 and addressed the Committee.

The Secretary for Security spoke on the amendments.

Hon James TO and the Secretary for Security spoke again.

Hon James TO spoke another time.

Question on the amendment moved by Hon James TO put.

Hon James TO claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that among the Members returned by functional constituencies, 22 were present, four were in favour of the amendment, 15 against it and three abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 19 were present, four were in favour of the amendment, eight against it and six abstained. (Voting record in Appendix IV.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was negatived.

Hon James TO moved the Second Reading of new clause 15A.

Question on the Second Reading of new clause 15A proposed and put.

Hon James TO claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that among the Members returned by functional constituencies, 22 were present, three were in favour of the motion, 15 against it and four abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 19 were present, four were in favour of the motion, eight against it and six abstained. (Voting record in Appendix V.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the motion was negatived.

The Chairman stated that as Hon James TO's motion had been negatived, he might not move his amendment to clause 2, which was inconsistent with the decision already taken.

Question that clause 2, as amended earlier by the amendments moved by the Secretary for Security, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Chairman suspended the meeting at 5:15 pm.

The Committee resumed at 5:22 pm.

The Secretary for Security moved an amendment to schedule 2 and addressed the Committee.

Question on the amendment put and agreed to.

Question that schedule 2, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that schedules 1, 3 and 4 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Security moved amendments to the aforesaid schedules and addressed the Committee.

Question on the amendments put and agreed to.

Question that the schedules 1, 3 and 4, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question about the preamble to the Bill proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

Third Reading

The Secretary for Security reported that

the **Shenzhen Bay Port Hong Kong Port Area Bill**

had passed through the Committee with amendments. He moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

Building Management (Amendment) Bill 2005

Resumption of Second Reading debate

The debate on the Second Reading which was moved on 27 April 2005 resumed.

As Hon James TO, who was the Chairman of the Bills Committee on Building Management (Amendment) Bill 2005, was not in the Chamber, the Chairman suspended the meeting at 5:26 pm.

The Committee resumed at 5:29 pm.

Hon James TO, Chairman of the Bills Committee on Building Management (Amendment) Bill 2005, addressed the Council on the Committee's Report.

Three Members and Hon WONG Kwok-hing spoke on the Bill.

While Hon WONG Kwok-hing was speaking, the President left the chair at 6:32 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Fred LI, took the chair.

Four Members and Hon LEUNG Kwok-hung spoke on the Bill.

At 7:40 pm, while Hon LEUNG Kwok-hung was speaking, the President resumed the chair.

Two other Members spoke on the Bill.

The Secretary for Home Affairs replied.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a Committee of the whole Council.

Committee Stage

The Council went into Committee and considered the **Building Management (Amendment) Bill 2005**.

Question that clauses 1, 7, 8, 12, 18, 21, 26, 30, 31, 35, 37, 38, 41, 42, 43, 45, 47, 48, 50, 52 to 59, 62, 63, 67 and 69 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 2 to 6, 9, 10, 11, 13 to 17, 19, 20, 22 to 25, 27, 28, 29, 32 and 33, Part 4, clauses 36, 39, 40, 44, 46, 49, 51, 60, 61, 64, 65, 66 and 68 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Home Affairs moved the amendments to clauses 2 to 6, 9, 10, 11, 13 to 17, 19, 20, 22 to 25, 27, 29, 32, 33, 36, 39, 40, 44, 46, 49, 51, 60, 61, 64, 65, 66 and 68, to add paragraphs (aa) and (i) to clause 28 and amend paragraphs (b), (e) and (g) thereof as well as to delete Part 4 from the bill and addressed the Committee.

Three Members spoke on the amendments.

The Secretary for Home Affairs spoke again.

Question on the amendments put and agreed to.

The Chairman stated that as the amendment to Part 4, which dealt with deletion, had been agreed, Part 4 was therefore deleted from the Bill.

Question that clauses 2 to 6, 9, 10, 11, 13 to 17, 19, 20, 22 to 25, 27, 29, 32, 33, 36, 39, 40, 44, 46, 49, 51, 60, 61, 64, 65, 66 and 68, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Chairman stated that the Secretary for Home Affairs and Hon WONG Kwok-hing had separately given notice to move amendments to add paragraph (h) to clause 28. She ordered that the clause and amendments thereto be debated together in a joint debate.

The Secretary for Home Affairs moved amendment to add paragraph (h) to clause 28 and addressed the Committee.

Hon WONG Kwok-hing spoke on the amendment and his proposed amendment.

One Member spoke on the amendments.

Hon WONG Kwok-hing spoke again.

Two other Members spoke on the amendments.

Hon WONG Kwok-hing spoke another time.

The Secretary for Home Affairs spoke again.

Question on the amendment moved by the Secretary for Home Affairs put.

Hon WONG Kwok-hing claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that 37 Members were present, 32 were in favour of the amendment, three against it and one abstained. (Voting record in Appendix VI.) Since the question was agreed by a majority of the Members present, she declared that the amendment was agreed.

The Chairman stated that as the Secretary for Home Affairs' amendment had been passed, Hon WONG Kwok-hing might not move his amendment to clause 28, which was inconsistent with the decision already taken.

Question that clause 28, as amended, stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

New clauses 3A, 9A, 10A, 13A, 49A and 50A read the first time.

The Secretary for Home Affairs moved the Second Reading of the aforesaid clauses and addressed the Committee.

Question on the Second Reading of the aforesaid clauses proposed, put and agreed to.

New clauses 3A, 9A, 10A, 13A, 49A and 50A read the second time.

The Secretary for Home Affairs moved the addition of the aforesaid clauses to the Bill.

Question on the addition proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

Third Reading

The Secretary for Home Affairs reported that

the **Building Management (Amendment) Bill 2005**

had passed through the Committee with amendments. He moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

Members' Motions

Proposed resolution under the Interpretation and General Clauses Ordinance

Hon Fred LI moved the following motion and addressed the Council:

RESOLVED that in relation to the –

- (a) Sewage Services (Sewage Charge) (Amendment) Regulation 2007, published in the Gazette as Legal Notice No. 45 of 2007; and
- (b) Sewage Services (Trade Effluent Surcharge) (Amendment) Regulation 2007, published in the Gazette as Legal Notice No. 46 of 2007,

and laid on the table of the Legislative Council on 28 March 2007, the period for amending subsidiary legislation referred to in section 34(2) of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1) be extended under section 34(4) of that Ordinance to the meeting of 16 May 2007.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Proposed resolution under the Sewage Services Ordinance

Hon Fred LI moved the following motion and addressed the Council:

RESOLVED that in relation to the Technical Memorandum on Procedures and Methods for Sampling and Analysis of Trade Effluents, published in Special Supplement No. 5 to the Gazette on 23 March 2007, and laid on the table of the Legislative Council on 28 March 2007, the period for amending technical memorandum referred to in section 13(3) of the Sewage Services Ordinance (Cap. 463) be extended under section 13(5) of that Ordinance to the meeting of 16 May 2007.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Overseas experience in air quality control, management of municipal solid waste, renewable energy and total water management

Hon CHOY So-yuk moved the following motion and addressed the Council:

That this Council notes the Report of the Delegation to Study Overseas Experience in Air Quality Control, Management of Municipal Solid Waste, Renewable Energy and Total Water Management and urges the Government to consider the findings therein.

Question on the motion proposed.

Six Members and the Secretary for the Environment, Transport and Works spoke on the motion.

Hon CHOY So-yuk replied.

Question on the motion put and agreed to.

Protecting the right of the Chinese victims to demand compensation from Japan

Hon Albert HO moved the following motion and addressed the Council:

That this Council strongly requests that in interpreting the China-Japan Joint Statement (1972) and the China-Japan Peace and Friendship Treaty (1978), the Japanese Government and the relevant authorities must not unilaterally affirm that the two aforesaid agreements have nullified the right of the Chinese people to demand compensation from the Japanese Government and corporations in respect of personal losses and sufferings arising from the war crimes committed during the Second World War ("WWII"), and that the Chinese people have, under these two agreements, given up their right to demand such compensation, and demands the Japanese Government to expeditiously legislate for the making of righteous compensation to the victims of the war crimes committed during the WWII; this Council also urges the Central Government to take measures to protect the right of the Chinese people victimized by the war crimes committed during the WWII to demand compensation from Japan and provide them with humane care.

Question on the motion proposed.

10 Members spoke on the motion.

Hon Albert HO replied.

Question on the motion put and agreed to.

Next Meeting

The President declared that the next meeting of the Council would be held on 2 May 2007 at 11:00 am.

The Council was adjourned at 00:04 am on 26 April 2007.

(Mrs Rita FAN HSU Lai-tai)
President

Council Chamber
Hong Kong

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 25/04/2007
 時間 TIME: 03:33:10 下午

動議 MOTION: 《深圳灣口岸港方口岸區條例草案》 - 二讀
 SHENZHEN BAY PORT HONG KONG PORT AREA BILL - SECOND READING

動議人 MOVED BY: 保安局局長 Secretary for Security

出席 Present :42
 投票 Vote :41
 贊成 Yes :29
 反對 No :2
 棄權 Abstain :10
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	鄭家富	Andrew CHENG	棄權	ABSTAIN
田北俊	James TIEN			霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES
何俊仁	Albert HO			譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan			李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE			張宇人	Tommy CHEUNG		
李國寶	Dr David LI			陳偉業	Albert CHAN	反對	NO
李華明	Fred LI	棄權	ABSTAIN	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	棄權	ABSTAIN
吳靄儀	Margaret NG	棄權	ABSTAIN	方剛	Vincent FANG	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES
涂謹申	James TO	棄權	ABSTAIN	李永達	LEE Wing-tat		
張文光	CHEUNG Man-kwong			李國英	LI Kwok-ying	贊成	YES
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	李國麟	Dr Joseph LEE	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN			林偉強	Daniel LAM	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung			梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	棄權	ABSTAIN	梁家傑	Alan LEONG	棄權	ABSTAIN
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	張超雄	Dr Fernando CHEUNG	棄權	ABSTAIN
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
楊森	Dr YEUNG Sum	棄權	ABSTAIN	黃定光	WONG Ting-kwong		
劉千石	LAU Chin-shek			湯家驊	Ronny TONG		
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	劉秀成	Prof Patrick LAU	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU			鄭經翰	Albert CHENG		
劉慧卿	Emily LAU	棄權	ABSTAIN	鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES
蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES	譚香文	TAM Heung-man		

投票 VOTE: 2
日期 DATE: 25/04/2007
時間 TIME: 04:27:39 下午

動議 MOTION: 《深圳灣口岸港方口岸區條例草案》- 全體委員會審議階段 - 修正第2、3、8、9、10及14條
SHENZHEN BAY PORT HONG KONG PORT AREA BILL - COMMITTEE STAGE - AMENDMENTS TO CLAUSES 2, 3, 8, 9, 10 AND 14

動議人 MOVED BY: 保安局局長 Secretary for Security

出席 Present :43
投票 Vote :42
贊成 Yes :33
反對 No :0
棄權 Abstain :9
結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	鄭家富	Andrew CHENG		
田北俊	James TIEN			霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES
何俊仁	Albert HO			譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	石禮謙	Abraham SHEK		
李卓人	LEE Cheuk-yan			李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE			張宇人	Tommy CHEUNG		
李國寶	Dr David LI			陳偉業	Albert CHAN	棄權	ABSTAIN
李華明	Fred LI	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	棄權	ABSTAIN
吳靄儀	Margaret NG	棄權	ABSTAIN	方剛	Vincent FANG	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES
涂謹申	James TO	贊成	YES	李永達	LEE Wing-tat	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李國英	LI Kwok-ying	贊成	YES
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	李國麟	Dr Joseph LEE		
陳智思	Bernard CHAN			林偉強	Daniel LAM	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	棄權	ABSTAIN	梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	梁家傑	Alan LEONG	棄權	ABSTAIN
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	梁國雄	LEUNG Kwok-hung	棄權	ABSTAIN
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	張超雄	Dr Fernando CHEUNG	棄權	ABSTAIN
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES	黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES
劉千石	LAU Chin-shek			湯家驊	Ronny TONG		
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	劉秀成	Prof Patrick LAU		
劉健儀	Miriam LAU			鄭經翰	Albert CHENG		
劉慧卿	Emily LAU	棄權	ABSTAIN	鄺志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES
蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES	譚香文	TAM Heung-man	棄權	ABSTAIN

秘書 CLERK

投票 VOTE: 3
日期 DATE: 25/04/2007
時間 TIME: 04:31:53 下午

動議 MOTION: 《深圳灣口岸港方口岸區條例草案》- 全體委員會審議階段 - 修正第6條
SHENZHEN BAY PORT HONG KONG PORT AREA BILL - COMMITTEE STAGE -
AMENDMENT TO CLAUSE 6

動議人 MOVED BY: 保安局局長 Secretary for Security

出席 Present :42
投票 Vote :41
贊成 Yes :26
反對 No :9
棄權 Abstain :6
結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	鄭家富	Andrew CHENG		
田北俊	James TIEN			霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES
何俊仁	Albert HO			譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	石禮謙	Abraham SHEK		
李卓人	LEE Cheuk-yan			李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE			張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES
李國寶	Dr David LI			陳偉業	Albert CHAN	反對	NO
李華明	Fred LI	棄權	ABSTAIN	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
呂明華	Dr LUJI Ming-wah	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	反對	NO
吳靄儀	Margaret NG	反對	NO	方剛	Vincent FANG	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES
涂謹申	James TO	棄權	ABSTAIN	李永達	LEE Wing-tat		
張文光	CHEUNG Man-kwong	棄權	ABSTAIN	李國英	LI Kwok-ying	贊成	YES
陳婉嫻	CHAN Yuen-han			李國麟	Dr Joseph LEE		
陳智思	Bernard CHAN			林偉強	Daniel LAM	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO	梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	棄權	ABSTAIN	梁家傑	Alan LEONG	反對	NO
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	反對	NO
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	張超雄	Dr Fernando CHEUNG	反對	NO
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ruing	贊成	YES
楊森	Dr YEUNG Sum	棄權	ABSTAIN	黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES
劉千石	LAU Chin-shek			湯家驊	Ronny TONG		
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	劉秀成	Prof Patrick LAU		
劉健儀	Miriam LAU			鄭經翰	Albert CHENG		
劉慧卿	Emily LAU	棄權	ABSTAIN	鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES
蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES	譚香文	TAM Heung-man	反對	NO

投票 VOTE: 4
日期 DATE: 25/04/2007
時間 TIME: 05:09:15 下午

動議 MOTION: 《深圳灣口岸港方口岸區條例草案》- 全體委員會審議階段 - 修正附表2
SHENZHEN BAY PORT HONG KONG PORT AREA BILL - COMMITTEE STAGE -
AMENDMENT TO SCHEDULE 2

動議人 MOVED BY: 涂謹申 James TO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	19	
投票 Vote	22	18	
贊成 Yes	4	4	
反對 No	15	8	
棄權 Abstain	3	6	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN		李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	棄權 ABSTAIN
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU		楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	棄權 ABSTAIN	劉慧卿 Emily LAU	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
方剛 Vincent FANG		鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	棄權 ABSTAIN	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE		陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	棄權 ABSTAIN
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	棄權 ABSTAIN
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	反對 NO
張超雄 Dr Fernando CHEUNG		馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	棄權 ABSTAIN	湯家驊 Ronny TONG	棄權 ABSTAIN
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	

投票 VOTE: 5
日期 DATE: 25/04/2007
時間 TIME: 05:11:39 下午

動議 MOTION: 《深圳灣口岸港方口岸區條例草案》- 全體委員會審議階段 - 新訂的第15A條，予以二讀
SHENZHEN BAY PORT HONG KONG PORT AREA BILL - COMMITTEE STAGE - NEW
CLAUSE 15A BE READ THE SECOND TIME

動議人 MOVED BY: 涂謹申 James TO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	19	
投票 Vote	22	18	
贊成 Yes	3	4	
反對 No	15	8	
棄權 Abstain	4	6	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN		李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	棄權 ABSTAIN
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU		楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	劉千石 LAU Chun-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
方剛 Vincent FANG		鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	棄權 ABSTAIN	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE		陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	棄權 ABSTAIN
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	棄權 ABSTAIN
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	棄權 ABSTAIN	李國英 LI Kwok-ying	反對 NO
張超雄 Dr Fernando CHEUNG		馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	棄權 ABSTAIN	湯家驊 Ronny TONG	棄權 ABSTAIN
譚香文 TAM Heung-man	棄權 ABSTAIN	鄭經翰 Albert CHENG	

投票 VOTE: 6
 日期 DATE: 25/04/2007
 時間 TIME: 09:24:18 下午

動議 MOTION: 《2005年建築物管理（修訂）條例草案》- 全體委員會審議階段 - 在第28條增補(h)段
 BUILDING MANAGEMENT (AMENDMENT) BILL 2005 - COMMITTEE STAGE -
 AMENDMENT TO ADD PARAGRAPH (h) TO CLAUSE 28

動議人 MOVED BY: 民政事務局局长 Secretary for Home Affairs

出席 Present :37
 投票 Vote :36
 贊成 Yes :32
 反對 No :3
 棄權 Abstain :1
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	鄭家富	Andrew CHENG		
田北俊	James TIEN			霍震霆	Timothy FOK		
何俊仁	Albert HO			譚耀宗	TAM Yiu-chung	棄權	ABSTAIN
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	石禮謙	Abraham SHEK		
李卓人	LEE Cheuk-yan			李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE			張宇人	Tommy CHEUNG		
李國寶	Dr David LI			陳偉業	Albert CHAN		
李華明	Fred LI	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG			方剛	Vincent FANG	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	王國興	WONG Kwok-hing	反對	NO
涂謹申	CHEUNG TO	贊成	YES	李永達	LEE Wing-tat		
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李國英	LI Kwok-ying		
陳婉嫻	CHAN Yuen-han			李國麟	Dr Joseph LEE	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN			林偉強	Daniel LAM	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung			梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	梁家傑	Alan LEONG	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	張超雄	Dr Fernando CHEUNG	贊成	YES
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES	黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES
劉千石	LAU Chin-shek			湯家驊	Ronny TONG	贊成	YES
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat			劉秀成	Prof Patrick LAU		
劉健儀	Miriam LAU			鄭經翰	Albert CHENG		
劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES	鄭志堅	KWONG Chi-kin	反對	NO
蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES	譚香文	TAM Heung-man	贊成	YES

Y. H. Lau